

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS.....	1
ÍNDICE.....	3
ÍNDICE DE TABLAS.....	7
ÍNDICE DE GRÁFICOS.....	11
ÍNDICE DE FIGURAS.....	13
ÍNDICE DE MAPAS.....	13
RESUMEN.....	15
ABSTRACT.....	17
摘要 (RESUMEN EN CHINO).....	19
SIGLAS Y ABREVIATURAS.....	20
0. INTRODUCCIÓN.....	21
0.1. Justificación del estudio.....	21
0.2. Objetivos.....	23
0.3. Estructura.....	24
0.4. Metodología.....	27
CAPÍTULO 1: ESTADO DE LA CUESTIÓN DEL DIMINUTIVO EN ESPAÑOL.....	29
1.1. Introducción.....	29
1.2. Definición.....	30
1.3. Inventarios de los sufijos diminutivos.....	35
1.4. Género y número.....	37
1.5. Clases de palabras.....	40
1.5.1. Sustantivos.....	40
1.5.2. Nombres propios.....	41
1.5.3. Adjetivos.....	43
1.5.4. Adverbios.....	44
1.5.5. Otras categorías.....	44
1.5.6. Incompatibilidad.....	47
1.6. Infijos e interfijos.....	51
1.7. Ortografía.....	62
1.8. Lexicalización.....	63
1.9. Aspectos pragmáticos del diminutivo.....	69
1.9.1. El Principio de Cooperación.....	70
1.9.2. El estudio de la cortesía.....	76
1.9.2.1. El principio de cortesía de Lakoff.....	77
1.9.2.2. El principio de cortesía de Leech.....	77
1.9.2.3. El modelo de Brown y Levinson.....	80
1.9.2.4. Atenuación e Intensificación.....	82
1.9.3. Los actos de habla.....	86
1.9.4. La teoría de la relevancia.....	88
1.9.5. Las funciones del diminutivo.....	89
1.10. Distribución de variantes.....	98

1.10.1. Eje temporal.....	98
1.10.2. Eje geográfico.....	104
1.10.2.1. Áreas españolas.....	104
1.10.2.2. Áreas latinoamericanas.....	109
1.10.3. Eje social.....	113
1.11. Conclusiones.....	117
CAPÍTULO 2: ANÁLISIS CONTRASTIVO DEL DIMINUTIVO: ESPAÑOL-CHINO.....	119
2.1. Introducción.....	119
2.2. Marco teórico.....	119
2.2.1. Tipología: Características universales del diminutivo.....	119
2.2.2. Principios básicos del análisis contrastivo.....	125
2.2.3. Principios básicos cognitivos: prototipo, metáfora, metonimia.....	130
2.2.3.1. Teoría de prototipos.....	130
2.2.3.2. Metáfora.....	134
2.2.3.3. Metonimia.....	138
2.3. El diminutivo en chino.....	141
2.3.1. Descripción del diminutivo chino.....	141
2.3.1.1. Prefijos (小 <i>xiǎo</i> , 老 <i>lǎo</i> , 阿 <i>ā</i>): etimología y valores.....	152
2.3.1.1.1. 小 <i>xiǎo</i>	153
2.3.1.1.2. 老 <i>lǎo</i>	158
2.3.1.1.3. 阿 <i>ā</i>	163
2.3.1.2. Sufijos (儿 <i>er</i> , 子 <i>zi</i> , 头 <i>tóu</i> , 点 <i>diǎn</i>): etimología y valores.....	165
2.3.1.2.1. 儿 <i>er</i>	166
2.3.1.2.2. 子 <i>zi</i>	171
2.3.1.2.3. 头 <i>tóu</i>	175
2.3.1.2.4. 点 <i>diǎn</i>	178
2.3.1.3. Reduplicación.....	181
2.3.2. Diminutivos chinos en dialectos.....	188
2.4. Análisis contrastivo de diminutivos chinos y diminutivos españoles.....	194
2.4.1. Nivel morfológico.....	194
2.4.2. Nivel fonológico.....	196
2.4.3. Nivel sintáctico.....	198
2.4.4. Nivel léxico-semántico.....	199
2.4.5. Nivel pragmático.....	205
2.4.6. Variación geográfica.....	206
2.5. Conclusiones.....	206
CAPÍTULO 3: CONSTITUCIÓN Y ANÁLISIS DEL CORPUS AUDIOVISUAL DEL DIMINUTIVO.....	209
3.1. Introducción.....	209
3.2. Justificación de elección de teleseries para el corpus audiovisual.....	210
3.3. Objetivos.....	213
3.4. Criterios.....	214

3.4.1. Criterios de selección de teleseries	214
3.4.2. Criterios de delimitación de las zonas de habla hispana	215
3.4.3. Criterios de selección de datos	217
3.5. Procedimiento de constitución del corpus	217
3.6. Descripción y análisis del corpus	218
3.6.1. España: <i>Las chicas del cable</i>	220
3.6.1.1. Información general.....	220
3.6.1.2. Análisis del corpus	223
3.6.1.2.1. Aspecto gramatical	225
3.6.1.2.2. Aspecto sociopragmático	226
3.6.1.2.3. Lexicalización.....	231
3.6.2. México: <i>La casa de las flores; Ingobernable</i>	232
3.6.2.1. Información general.....	232
3.6.2.2. Análisis del corpus	237
3.6.2.2.1. Aspecto gramatical	240
3.6.2.2.2. Aspecto sociopragmático	242
3.6.2.2.3. Lexicalización.....	252
3.6.3. Colombia: <i>Sin senos sí hay paraíso</i>	253
3.6.3.1. Información general	253
3.6.3.2. Análisis del corpus	255
3.6.3.2.1. Aspecto gramatical	259
3.6.3.2.2. Aspecto sociopragmático	260
3.6.3.2.3. Lexicalización.....	264
3.6.4. Argentina: <i>Edha; Mileniales</i>	265
3.6.4.1. Información general.....	265
3.6.4.2. Análisis del corpus	267
3.6.4.2.1. Aspecto gramatical	270
3.6.4.2.2. Aspecto sociopragmático	271
3.6.4.2.3. Lexicalización.....	279
3.6.5. Chile: <i>Wenaprofe</i>	279
3.6.5.1. Información general.....	279
3.6.5.2. Análisis del corpus	281
3.6.5.2.1. Aspecto gramatical	283
3.6.5.2.2. Aspecto sociopragmático	283
3.6.5.2.3. Lexicalización.....	287
3.7. Limitaciones del corpus	288
3.8. Conclusiones	289
CAPÍTULO 4: ANÁLISIS DEL DIMINUTIVO EN LOS MATERIALES EMPLEADOS EN CHINA	303
4.1. Introducción	303
4.2. Los diminutivos en los manuales de ELE en China	303
4.2.1. Manuales propios de China	304
4.2.1.1. <i>Español Moderno</i>	306
4.2.1.1.1. Presentación general	306
4.2.1.1.2. Análisis de la enseñanza de diminutivos.....	309

4.2.1.2. <i>Español Básico</i>	321
4.2.1.2.1. Presentación general	321
4.2.1.2.2. Análisis de la enseñanza de diminutivos.....	322
4.2.1.3. <i>Curso Intensivo de Español</i>	325
4.2.1.3.1. Presentación general	325
4.2.1.3.2. Análisis de la enseñanza de diminutivos.....	326
4.2.1.4. <i>Español ABC</i>	329
4.2.1.4.1. Presentación general	329
4.2.1.4.2. Análisis de la enseñanza de diminutivos.....	330
4.2.1.5. <i>Gramática Básica de Español y ejercicios</i>	332
4.2.1.5.1. Presentación general	332
4.2.1.5.2. Análisis de la enseñanza de diminutivos.....	333
4.2.1.6. Recapitulación.....	337
4.2.2. Manuales españoles importados	338
4.2.2.1. Presentación general.....	338
4.2.2.2. Análisis de diminutivos presentados en manuales españoles	342
4.2.2.3. Análisis de diminutivos presentados en libros de Gramática	370
4.3. Conclusiones.....	386
CAPÍTULO 5: PROPUESTAS DIDÁCTICAS EN LA ENSEÑANZA DEL DIMINUTIVO A LOS SINOHABLANTES	389
5.1. Introducción	389
5.1.1. La enseñanza del diminutivo: estado de la cuestión	390
5.1.2. La explotación didáctica de contenidos audiovisuales	401
5.1.3. La enseñanza de las variedades del diminutivo en español.....	405
5.2. Comunicación audiovisual y enseñanza	407
5.3. Series subtituladas	410
5.4. Fuentes para obtener y editar materiales audiovisuales	412
5.5. Propuestas didácticas graduadas	417
5.5.1. ¿Por qué enseñar el diminutivo?.....	418
5.5.2. ¿Cómo es el perfil del estudiante chino y cuándo enseñar el diminutivo? ...	420
5.5.3. ¿Cómo enseñar el diminutivo?	425
5.5.3.1. Antes del visionado	428
5.5.3.2. Durante el visionado.....	430
5.5.3.3. Después del visionado	431
5.5.4. Diseño de actividades.....	432
5.5.4.1. Nivel A1.....	434
5.5.4.2. Nivel A2.....	443
5.5.4.3. Nivel B1	451
5.5.4.4. Nivel B2.....	458
5.5.4.5. Nivel C1	466
5.5.4.6. Nivel C2.....	475
CONCLUSIONES FINALES.....	485
CONCLUSIONS.....	495
Anexo 1: Glosario de expresiones con diminutivos.....	509

Anexo 2: Análisis de materiales elaborados en China	515
Anexo 3: Ficha de actividades para alumnos.....	523
Anexo 4: Recursos audiovisuales para la enseñanza del diminutivo	551
BIBLIOGRAFÍA.....	555

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Antropónimos según zonas geográficas	42
Tabla 2. Antropónimos de los padres según zonas geográficas	42
Tabla 3. Diminutivos aplicados a nombres compuestos.....	46
Tabla 4. Incompatibilidad de diminutivos con los nombres abstractos.....	49
Tabla 5. Incompatibilidad de diminutivos con los nombres de acción	49
Tabla 6. Interfijos según número de sílabas.....	57
Tabla 7. Tonicidad y segmentos finales en la formación de diminutivos.....	61
Tabla 8. Formas de significado transparente y formas lexicalizadas	68
Tabla 9. Los diminutivos en las categorías de actos de habla.....	87
Tabla 10. Funciones estilísticas de diminutivos según Alonso (1954).....	90
Tabla 11. Valores del diminutivo clasificados por Fontanella (1962)	91
Tabla 12. Resumen de las principales funciones del diminutivo de Montes Giraldo (1972).....	93
Tabla 13. Resumen de las funciones propuestas por Montes Giraldo (1972: 75-86).....	94
Tabla 14. Funciones afectivas del diminutivo propuestas por Zuluaga (1970: 43) ..	95
Tabla 15. Evolución temporal de los sufijos diminutivos.....	99
Tabla 16. Etimología de sufijos diminutivos	101
Tabla 17. Área geográfica del diminutivo en España según Hasselrot (1957)	104
Tabla 18. Área geográfica del diminutivo en España según Bajo Pérez (1997).....	105
Tabla 19. Área geográfica del diminutivo en América Latina según Hasselrot (1957)	109
Tabla 20. Diminutivos ingleses	122
Tabla 21. Los aspectos comparativos	129
Tabla 22. Comparación entre disminución china y diminutivo español	143
Tabla 23. Resumen de diferencias entre afijos tradicionales y afijos ofrecido por Zuo (2018: 206-207).....	151
Tabla 24. Frecuencia de 小 <i>xiǎo</i> prepositivo y pospositivo	154
Tabla 25. Sentido cuantitativo y sentido cualitativo de 小 <i>xiǎo</i>	158
Tabla 26. Reduplicación de sustantivos en chino.....	183
Tabla 27. Reduplicación de clasificadores en chino.....	184
Tabla 28. Reduplicación de verbos en chino (1).....	184
Tabla 29. Reduplicación de verbos en chino (2).....	185
Tabla 30. Reduplicación de verbos en chino (3).....	185
Tabla 31. Reduplicación de verbos en chino (4).....	185
Tabla 32. Reduplicación con valor intensificador en chino (1)	187
Tabla 33. Reduplicación con valor intensificador en chino (2)	187

Tabla 34. Reduplicación de monosílabo	187
Tabla 35. Dialectos en chino	190
Tabla 36. Diminutivos en dialectos chinos	192
Tabla 37. Cambio fonético en diminutivo chino dialecto.....	193
Tabla 38. Equivalencias de diminutivos en dos lenguas según proximidad semántica	200
Tabla 39. Comparación de diminutivo español y chino según semántica	202
Tabla 40. Estrategias en chino para expresar emociones subjetivas.	202
Tabla 41. Datos específicos de cada capítulo en <i>Las chicas del cable</i>	221
Tabla 42. Producción de diminutivos por personajes en <i>Las chicas del cable</i>	223
Tabla 43. Frecuencia de los diminutivos	224
Tabla 44. Frecuencia de sufijos diminutivos.....	226
Tabla 45. Frecuencia según categoría gramatical	226
Tabla 46. Distribución de frecuencias y porcentajes del diminutivo	227
Tabla 47. Producción de diminutivos por sexo	229
Tabla 48. Producción de diminutivos según clase social.....	229
Tabla 49. Producción de diminutivos por edad.....	230
Tabla 50. Lexicalización del diminutivo	231
Tabla 51. Origen del diminutivo lexicalizado	232
Tabla 52. Datos específicos de cada capítulo de <i>La casa de las flores</i>	233
Tabla 53. Producción de diminutivos por personajes de <i>La casa de las flores</i>	234
Tabla 54. Datos específicos de cada capítulo de <i>Ingobernable</i>	235
Tabla 55. Producción de diminutivos por personajes en <i>Ingobernable</i>	236
Tabla 56. Frecuencia de diminutivos.....	237
Tabla 57. Términos frecuentes en México.....	239
Tabla 58. Frecuencia de diminutivos.....	240
Tabla 59. Frecuencia de sufijos diminutivos.....	241
Tabla 60. Frecuencia según categoría gramatical	241
Tabla 61. Frecuencia de sufijos diminutivos.....	242
Tabla 62. Frecuencia según categoría gramatical	242
Tabla 63. Distribución de frecuencias y porcentajes del diminutivo	243
Tabla 64. Producción de diminutivo por sexo	246
Tabla 65. Producción de diminutivo según clase social	246
Tabla 66. Producción de diminutivos por edad.....	247
Tabla 67. Distribución de frecuencias y porcentajes del diminutivo	248
Tabla 68. Producción de diminutivos por sexo	250
Tabla 69. Producción de diminutivos según clase social.....	251
Tabla 70. Producción de diminutivos por edad.....	252
Tabla 71. Lexicalización del diminutivo	253
Tabla 72. Origen del diminutivo lexicalizado.....	253
Tabla 73. Datos específicos de <i>Sin senos sí hay paraíso</i>	254
Tabla 74. Producción de diminutivos según los personajes en <i>Sin senos sí hay paraíso</i>	255
Tabla 75. Diminutivos y su frecuencia	256
Tabla 76. Diminutivos con sufijos <i>-ico/-ica</i> en el CREA.....	257
Tabla 77. <i>manito(s)</i> y <i>manita(s)</i> en el CREA.....	259

Tabla 78. Frecuencia de sufijos diminutivos.....	259
Tabla 79. Frecuencia de categoría gramatical.....	260
Tabla 80. Distribución de frecuencias y porcentaje en <i>Sin senos sí hay paraíso</i>	261
Tabla 81. Producción de diminutivos por sexo.....	262
Tabla 82. Producción de diminutivos según clase social.....	263
Tabla 83. Producción de diminutivos por edad.....	264
Tabla 84. Lexicalización del diminutivo.....	264
Tabla 85. Origen del diminutivo lexicalizado.....	265
Tabla 86. Datos específicos de <i>Edha</i>	265
Tabla 87. Información básica de personajes y su producción de diminutivos.....	266
Tabla 88. Datos específicos de <i>Mileniales</i>	266
Tabla 89. Información básica de los personajes y su producción de diminutivos ..	267
Tabla 90. Diminutivos y su frecuencia en <i>Edha</i>	267
Tabla 91. Diminutivos y su frecuencia en <i>Mileniales</i>	269
Tabla 92. Frecuencia de categoría gramatical.....	270
Tabla 93. Frecuencia de sufijos diminutivos.....	271
Tabla 94. Frecuencia de categoría gramatical.....	271
Tabla 95. Frecuencias y porcentaje de los diminutivos en <i>Edha</i>	272
Tabla 96. Producción de diminutivos por sexo.....	273
Tabla 97. Producción de diminutivos según clase social.....	274
Tabla 98. Producción de diminutivos por edad.....	274
Tabla 99. Frecuencias y porcentaje de diminutivos en <i>Mileniales</i>	276
Tabla 100. Producción de diminutivos por sexo.....	277
Tabla 101. Producción de diminutivos según clase social.....	278
Tabla 102. Producción de diminutivos por edad.....	278
Tabla 103. Lexicalización del diminutivo.....	279
Tabla 104. Origen del diminutivo lexicalizado.....	279
Tabla 105. Datos específicos de <i>Wenaprofe</i>	280
Tabla 106. Información de personajes en <i>Wenaprofe</i>	280
Tabla 107. Diminutivos y su frecuencia.....	282
Tabla 108. Frecuencia de sufijos diminutivos.....	283
Tabla 109. Frecuencia de categoría gramatical.....	283
Tabla 110. Frecuencias y porcentaje del diminutivo en <i>Wenaprofe</i>	284
Tabla 111. Producción del diminutivo por sexo.....	285
Tabla 112. Producción del diminutivo según clase social.....	286
Tabla 113. Producción del diminutivo por edad.....	287
Tabla 114. Lexicalización del diminutivo.....	287
Tabla 115. Origen del diminutivo lexicalizado.....	288
Tabla 116. Datos de series analizadas.....	289
Tabla 117. Datos de ámbitos producidos en las series analizadas.....	290
Tabla 118. Datos de ámbitos familiares en las series.....	291
Tabla 119. Datos de ámbitos laborales en las series.....	291
Tabla 120. Diminutivos terminados en <i>-uelo</i> según el CREA.....	293
Tabla 121. Palabras más utilizadas con diminutivos.....	294
Tabla 122. Información básica de los manuales de español en China.....	306
Tabla 123. <i>Español Moderna</i> y su nivel según el MCER.....	307

Tabla 124. Características internas de <i>Español Moderno 2</i>	308
Tabla 125. Descripción externa de contenidos tratados con diminutivos en <i>Español Moderno</i>	310
Tabla 126. Diminutivos en el texto de <i>Español Moderno 2</i>	310
Tabla 127. Característica interior de <i>Español Básico</i>	322
Tabla 128. Aparición del diminutivo en <i>Español Básico</i>	322
Tabla 129. Diminutivos en el texto de <i>Español Básico</i> , Lección 14, p. 208-210 ...	323
Tabla 130. Característica interior de <i>Curso Intensivo de Español</i>	325
Tabla 131. Aparición de diminutivos en <i>Curso Intensivo de Español</i>	326
Tabla 132. Diminutivos en el texto de <i>Curso Intensivo de Español</i>	326
Tabla 133. Característica interna de <i>Español ABC</i>	329
Tabla 134. Aparición del diminutivo en <i>Español ABC</i>	330
Tabla 135. Diminutivos en el texto de <i>Español ABC</i> , Lección 4, p. 48-49	330
Tabla 136. Característica interna de <i>Gramática Básica de Español y ejercicios</i> ...	333
Tabla 137. Información básica del diminutivo en <i>Gramática Básica y ejercicios</i> .	334
Tabla 138. Comparación entre los materiales originales de España y su equivalencia exportada en China	340
Tabla 139. Diminutivos en los manuales elaborados en España.....	342
Tabla 140. Diminutivos en libros de Gramática	342
Tabla 141. Metodología y contenidos en los manuales	367
Tabla 142. Formas y destrezas de ejercitación del diminutivo en los manuales.....	368
Tabla 143. Formas de ejercitación en <i>Español Gramática Progresiva</i>	373
Tabla 144. Metodología y contenidos en libros de Gramática.....	385
Tabla 145. Resumen de propuestas didácticas según nivel de MCER aportado por Criado de Diego (2016).....	396
Tabla 146. Diminutivos en el PCIC.....	400
Tabla 147. Dimensiones y objetivos de la competencia audiovisual (Ambrós, 2011: 79-80).....	410
Tabla 148. Recursos de internet para descargar vídeos en Youtube	413
Tabla 149. Canales centrales en los países hispanohablantes.....	415
Tabla 150. Las páginas web de descarga de vídeos	415
Tabla 151. Páginas web de ELE.....	416
Tabla 152. Páginas web de ELE en China	417
Tabla 153. Producción del diminutivo de los sinohablantes en CAES	419
Tabla 154. Créditos y horas lectivas de la asignatura “Comprensión Audiovisual y Expresión Oral” en las universidades chinas	423
Tabla 155. Elementos y factores en el diseño de actividades	427
Tabla 156. Problemas y soluciones durante el visionado propuestas por Bartolomé (1999: 12)	431

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1. Contraste afectivo-despectivo.....	104
Gráfico 2. Porcentaje de palabras chinas.....	147
Gráfico 3. Categoría gramatical de las bases del prefijo 小 xiǎo.....	155
Gráfico 4. Número de las sílabas de la base del prefijo 小 xiǎo.....	155
Gráfico 5. Capacidad de formación de palabras de 小 xiǎo.....	157
Gráfico 6. Distribución de funciones del prefijo 小 xiǎo.....	157
Gráfico 7. Categoría gramatical de las bases del prefijo 老 lǎo.....	160
Gráfico 8. Número de sílabas de la base del prefijo 老 lǎo.....	160
Gráfico 9. Capacidad de formación de palabras del 老 lǎo.....	161
Gráfico 10. Distribución de funciones del prefijo 老 lǎo.....	161
Gráfico 11. Categoría gramatical de las bases del prefijo 阿 ā.....	164
Gráfico 12. Número de sílabas de la base del prefijo 阿 ā.....	164
Gráfico 13. Distribución de funciones del prefijo 阿 ā.....	165
Gráfico 14. Número de sílabas de la base del sufijo 儿 er.....	168
Gráfico 15. Categoría gramatical de las bases del sufijo 儿 er.....	169
Gráfico 16. Capacidad de formación de palabras 儿 er.....	170
Gráfico 17. Distribución de funciones del sufijo 儿 er.....	170
Gráfico 18. Número de sílabas de la base del sufijo 子 zǐ.....	172
Gráfico 19. Categoría gramatical de las bases del sufijo 子 zǐ.....	173
Gráfico 20. Capacidad de formación de palabras de 子 zǐ.....	174
Gráfico 21. Distribución de funciones del sufijo 子 zǐ.....	174
Gráfico 22. Categoría gramatical de las bases de 头 tóu.....	177
Gráfico 23. Número de sílabas de la base de 头 tóu.....	177
Gráfico 24. Capacidad de formación de palabras de 头 tóu.....	178
Gráfico 25. Funciones emotivas de 头 tóu.....	178
Gráfico 26. Número de sílabas de la base del sufijo 点 diǎn.....	180
Gráfico 27. Categoría gramatical de las bases del sufijo 点 diǎn.....	180
Gráfico 28. Capacidad de formación de palabras de 点 diǎn.....	181
Gráfico 29. Distribución de funciones del sufijo 点 diǎn.....	181
Gráfico 30. Cambio cuantitativo de reduplicación.....	182
Gráfico 31. Distribución de tres ámbitos en <i>Las chicas del cable</i>	227
Gráfico 32. Funciones semánticas del diminutivo en <i>Las chicas del cable</i>	228
Gráfico 33. Diminutivos producidos por sexo.....	229
Gráfico 34. Diminutivos producidos según clase social.....	230
Gráfico 35. Diminutivos producidos por edad.....	230
Gráfico 36. Distribución de tres ámbitos en <i>La casa de las flores</i>	243
Gráfico 37. Funciones semánticas del diminutivo en <i>La Casa de las flores</i>	245
Gráfico 38. Porcentaje de diminutivos por sexo.....	246
Gráfico 39. Porcentaje de diminutivos según clase social.....	247

Gráfico 40. Porcentaje de diminutivos por edad	247
Gráfico 41. Distribución de tres ámbitos en <i>Ingobernable</i>	248
Gráfico 42. Funciones semánticas del diminutivo en la serie <i>Ingobernable</i>	250
Gráfico 43. Porcentaje de diminutivos por sexo	251
Gráfico 44. Porcentaje de diminutivos según clase social	251
Gráfico 45. Porcentaje de diminutivos por edad	252
Gráfico 46. Distribución de tres ámbitos en <i>Sin senos sí hay paraíso</i>	260
Gráfico 47. Funciones semánticas del diminutivo en <i>Sin senos sí hay paraíso</i>	262
Gráfico 48. Porcentaje de diminutivos por sexo	263
Gráfico 49. Porcentaje de diminutivos según clase social	263
Gráfico 50. Porcentaje de diminutivos por edad	264
Gráfico 51. Distribución de tres ámbitos de <i>Edha</i>	271
Gráfico 52. Funciones semánticas de diminutivos	273
Gráfico 53. Porcentaje de diminutivos por sexo	273
Gráfico 54. Porcentaje de diminutivos según clase social	274
Gráfico 55. Porcentaje de diminutivos por edad	275
Gráfico 56. Distribución de los ámbitos en <i>Mileniales</i>	275
Gráfico 57. Funciones semánticas del diminutivo	277
Gráfico 58. Porcentaje de diminutivos por sexo	277
Gráfico 59. Porcentaje de diminutivos según clase social	278
Gráfico 60. Porcentaje de diminutivos por edad	279
Gráfico 61. Distribución de tres ámbitos en <i>Wenaprofe</i>	284
Gráfico 62. Funciones semánticas del diminutivo	285
Gráfico 63. Porcentaje del diminutivo por sexo	286
Gráfico 64. Porcentaje del diminutivo según clase social	286
Gráfico 65. Porcentaje del diminutivo por edad	287
Gráfico 66. Porcentaje de diminutivos según regiones	289
Gráfico 67. Distribución de sufijos diminutivos	292
Gráfico 68. Sufijo <i>-ito</i> en cinco zonas	292
Gráfico 69. Distribución de categorías gramaticales	295
Gráfico 70. Distribución de funciones	297
Gráfico 71. Porcentaje por sexo	298
Gráfico 72. Porcentaje según clase social	298
Gráfico 73. Porcentaje por edad	299
Gráfico 74. Palabras lexicalizadas con formas diminutivas	300

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Contenidos implícitos (Grice, 1975).....	73
Figura 2. Estructura universal del diminutivo Raynor (2016: 4)	134
Figura 3. Red semántica del diminutivo español y chino	141
Figura 4. Producción de diminutivos en español por lengua nativa en el CAES....	142
Figura 5. Estructuras del diminutivo chino	146
Figura 6. Mecanismo del diminutivo chino	148
Figura 7. El sistema de diminutivos chinos	149
Figura 8. División de palabras simples	149
Figura 9. El mecanismo del diminutivo chino	150
Figura 10. Evolución del carácter 小 <i>xiǎo</i>	153
Figura 11. Etimología de 老 <i>lǎo</i>	159
Figura 12. Etimología de 阿 <i>ā</i>	163
Figura 13. Etimología de 儿 <i>er</i>	167
Figura 14. Etimología de 子 <i>zi</i>	171
Figura 15. El mecanismo del diminutivo chino	175
Figura 16. Etimología de 头 <i>tóu</i>	176
Figura 17. Etimología de 点 <i>diǎn</i>	179
Figura 18. Nociones semánticas de diminutivos en español divididas en chino	203
Figura 19. Superposición de funciones de diminutivo	296
Figura 20. Relaciones y criterios en el diseño de las actividades de comprensión auditiva	426

ÍNDICE DE MAPAS

Mapa 1. Área geográfica del diminutivo en España.....	105
Mapa 2. Área geográfica del diminutivo en España y Portugal.....	106
Mapa 3. Diminutivos en España, Elaboración propia.	108
Mapa 4. Diminutivos en América Latina, Elaboración propia.	111
Mapa 5. Distribución geográfica de mandarín y dialectos de sur en China	190

